

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第3/2004號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准汽車及航海保障基金二零零三年財政年度第二補充預算，金額為\$158,300.00（澳門幣拾伍萬捌仟叁佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年一月十六日

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 3/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 158 300,00 (cento e cinquenta e oito mil e trezentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零三年度第二補充預算  
2.º orçamento suplementar para 2003

（澳門幣 MOP）

| 帳目編號<br>Código das contas | 項目<br>Rubricas                                              | 已登錄之金額<br>Valor inscrito | 追加或減少款項<br>Reforço/<br>/Diminuição | 實際金額<br>Valor actual |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|----------------------|
| <b>收入<br/>Proveitos</b>   |                                                             |                          |                                    |                      |
| 71                        | 保費從價收入<br><i>Adicional sobre prémios</i>                    | 1,880,300.00             | 0.00                               | 1,880,300.00         |
| 74                        | 償還收入<br><i>Reembolsos</i>                                   |                          |                                    |                      |
| 741                       | 賠償金<br><i>Indemnizações</i>                                 | 600,000.00               | ( 600,000.00 )                     | 0.00                 |
| 76                        | 存款利息<br><i>Juros de depósitos</i>                           |                          |                                    |                      |
| 763                       | 定期存款利息<br><i>Juros de depósitos a prazo</i>                 | 367,100.00               | ( 90,600.00 )                      | 276,500.00           |
| 79                        | 準備金之使用<br><i>Utilização de provisões</i>                    |                          |                                    |                      |
| 791                       | 賠償<br><i>Para sinistros</i>                                 | 0.00                     | 45,200.00                          | 45,200.00            |
| 83                        | 前期損益<br><i>Resultados relativos a exercícios anteriores</i> | 0.00                     | 418,300.00                         | 418,300.00           |
|                           |                                                             | 2,847,400.00             | ( 227,100.00 )                     | 2,620,300.00         |
| <b>支出<br/>Custos</b>      |                                                             |                          |                                    |                      |
| 61                        | 賠償金<br><i>Indemnizações</i>                                 |                          |                                    |                      |
| 611                       | 賠償準備金<br><i>Provisões para sinistros</i>                    | 2,000,000.00             | 0.00                               | 2,000,000.00         |

(澳門幣 MOP)

| 帳目編號<br>Código das contas | 項目<br>Rubricas                                      | 已登錄之金額<br>Valor inscrito | 追加或減少款項<br>Reforço/<br>/Diminuição | 實際金額<br>Valor actual |
|---------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|----------------------|
| 612                       | 已付賠償<br>Indemnizações pagas                         | 0.00                     | 20,000.00                          | 20,000.00            |
| 62                        | 第三者提供服務及供應<br>Fornecimentos e serviços de terceiros |                          |                                    |                      |
| 621                       | 第三者供應<br>Fornecimentos de terceiros                 |                          |                                    |                      |
| 6211                      | 辦公室用品<br>Material de escritório                     | 25,000.00                | ( 25,000.00 )                      | 0.00                 |
| 6219                      | 其他供應<br>Outros fornecimentos                        | 25,000.00                | ( 25,000.00 )                      | 0.00                 |
| 622                       | 第三者服務<br>Serviços de terceiros                      |                          |                                    |                      |
| 6221                      | 通訊<br>Comunicações                                  | 15,000.00                | ( 15,000.00 )                      | 0.00                 |
| 62221                     | 強制性公佈<br>Publicidade obrigatória                    | 30,000.00                | ( 2,100.00 )                       | 27,900.00            |
| 6223                      | 特別服務<br>Trabalhos especializados                    | 15,000.00                | ( 1,200.00 )                       | 13,800.00            |
| 6224                      | 酬金<br>Honorários                                    | 18,000.00                | ( 6,000.00 )                       | 12,000.00            |
| 6225                      | 訴訟費和公證費<br>Contencioso e notariado                  | 50,000.00                | 0.00                               | 50,000.00            |
| 6229                      | 其他服務<br>Outros serviços                             | 27,000.00                | ( 27,000.00 )                      | 0.00                 |
| 63                        | 銀行費用<br>Despesas e encargos bancários               | 500.00                   | 2,500.00                           | 3,000.00             |
| 82                        | 非經常性損益<br>Resultados extraordinários do exercício   |                          |                                    |                      |
| 8219                      | 其他非經常性損失<br>Outras perdas extraordinárias           | 0.00                     | 10,000.00                          | 10,000.00            |
|                           |                                                     | 2,205,500.00             | ( 68,800.00 )                      | 2,136,700.00         |
|                           | <b>結餘</b><br><b>Resultado líquido</b>               |                          |                                    |                      |
| 89                        | 本期營業結餘淨值<br>Resultado líquido do exercício          | 641,900.00               | ( 158,300.00 )                     | 483,600.00           |

二零零三年十二月九日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星，委員：潘志輝、盧文輝

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 9 de Dezembro de 2003. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Rufino de Fátima Ramos*.

### 更正

根據第3/1999號法律第九條的規定，對已在二零零三年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組副刊內公佈的第83/2003號行政命令葡文文本內的不正確之處，更正如下：

### Rectificação

A versão em língua Portuguesa da Ordem Executiva n.º 83/2003, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51/2003, I Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, contém a seguinte inexactidão, que importa rectificar nos termos previstos no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999: